

LA POESÍA SAPIENCIAL DE GRECIA ARCAICA  
Y LOS ORIGENES DEL HEXAMETRO

The paper deals with the origin of hexameter. Several number of proverbial expressions are given to support the theory of the existence of an old tradition of gnomic oral poetry, and, specially, as evidence of an eventual origin of the meter starting from the combination of some prototypical *cōla*, first of all, that of the hemiepes and the enhoplious-paroemiachus.

1. Las primeras teorías histórico-comparativas sobre el hexámetro, y sobre la métrica griega en general, parecen haber acabado un poco por agotamiento \*. A diferencia, sin embargo, de los antiguos derivacionistas, que explicaban la génesis de todos los metros a partir de los prestigiosos hexámetro y trímetro yámbico, algo que los comparatistas parecen haber tenido claro es que el hexámetro, lo mismo que la articulada trama de la dicción formular que compone el antiguo *epos*, es un producto demasiado elaborado, y demasiado largo también, para haber surgido así de una vez. Preocupaba, pues, a los estudiosos la búsqueda de un *Urvers* generador de todos los demás metros incluido el hexámetro y sus parientes el verso de la estrofa védica *anuṣṭubh*, el *śloka* sánscrito, el saturnio, etc., y lo imaginaban, sin mucha más precisión, un verso con cuatro tiempos fuertes y cuatro débiles (*Vierheber*), cuyas manifestaciones creían poder descubrir en los *cōla* comprensibles en los espacios intercesurales del hexámetro que coinciden con metros conocidos de la lírica. De este modo, se interpretó el verso como compuesto, para algunos que, como Bergk, se fijaron en la importancia de la cesura pentemímera, a partir de una segunda mitad en forma de enhoplio-paremfaco (— — — — — + — — — — —); para otros,

---

\* El presente trabajo, en forma resumida, ha sido presentado como comunicación al VI Congreso Español de Estudios Clásicos, celebrado en Sevilla en abril de 1981.

como Allen y Usener, dada la elevada frecuencia de la trocaica, por una variedad femenina del primer metro más otra forma de enhoplio (— — — — — + — — — — —); otros autores, como Witte, prestaron mayor atención a la diéresis bucólica y el número de fórmulas de la epopeya que conciden con el espacio subsiguiente del verso para postular como composición originaria un tetrámetro más un dímeter dactílicos, esquema que Rupprecht considera más adecuado invertir por entrar en contradicción con cierta norma según la cual la segunda *biceps* larga del *Vierheber* no puede ser última sílaba de polisílabo, restricción que no parece haber tenido consecuencias a comienzo del hexámetro pero sí en el 4.º pie (ley de Wernicke)<sup>1</sup>.

2. Ante este panorama, aparentemente casi antojadizo, de propuestas ya Wilamowitz se muestra escéptico sobre su capacidad para explicar la organización del verso<sup>2</sup>. A ello vino a añadirse la tesis, de larga influencia, de Meillet sobre el origen no griego de éste<sup>3</sup>, si bien posteriormente el hallazgo no infrecuente de secuencias dactílicas, y otras coincidencias estilísticas con Homero, en micénico vino a demostrar en parte lo poco fundado de las reservas del maestro francés sobre la adecuación de la lengua griega a este ritmo<sup>4</sup>.

El estudio del hexámetro, pues, acaso no sin relación con lo que ocurre en otros campos de la ciencia, cambia de enfoque. Cualquier intento de análisis del verso se ve como insuficiente para dar cuenta del articulado juego de pausas y *cōla* estudiados por Fränkel<sup>5</sup> y a los cuales Porter<sup>6</sup> considera elementos estructurales del *stichos* pero sin concederles una posible preexistencia independiente.

<sup>1</sup> Cf. resumen sustancial de L. Gil, «El verso épico», en F. R. Adrados, M. Fernández-Galiano, L. Gil, J. S. Lasso de la Vega, *Introducción a Homero*, Madrid 1963, pp. 190-95; cf. J. S. Lasso de la Vega, «Orígenes de la versificación griega», *EC* 6, 1961, pp. 139-64.

<sup>2</sup> U. v. Wilamowitz-Möllendorff, *Griechische Verskunst*, Berlín 1921, p. 98: «Die Versuche, den Hexameter zu einem Dikolon zu machen, sind verlockend, aber noch keinem ist es gelungen, den Bau des homerischen Verses auf diese Weise befriedigend zu erklären».

<sup>3</sup> A. Meillet, *Les origines indo-européennes des mètres grecs*, París 1923, capítulo VIII, esp. p. 60 ss.

<sup>4</sup> Cf. T. B. L. Webster, *From Mycenae to Homer*, Londres 1958, esp. cap. IV, pp. 91-134.

<sup>5</sup> H. Fränkel, «Der homerische und der kallimachische Hexameter», *Nachr. der Ges. der Wiss. zu Göttingen, Philo-hist. Kl.*, 1926, pp. 197-229; reformado en *Wege und Formen frühgriechischen Denkens*, Munich 1968, pp. 100-156; cf. *Dichtung und Philosophie des frühen Griechentums*, Munich 1969, p. 27 ss.

<sup>6</sup> H. N. Porter, «The early Greek hexameter», *YClS* 12, 1951, pp. 3-63.

3. Ahora bien, por importantes que hayan sido las aportaciones de estos y otros autores<sup>7</sup> para la comprensión del entramado rítmico-sintáctico del metro, no se ve bien cómo de ello deba seguirse necesariamente la exclusión de cualquier pretensión cabal de encontrar un origen componencial del mismo que otros datos parecen abonar. Una suplantación parece haberse operado entre dos métodos de estudio que en principio no tienen por qué ser incompatibles sino todo lo contrario, una cierta miopía, en suma, ante la distinción sincrónico-diacrónica necesariamente complementaria en el estudio de todo objeto histórico. Aunque la tarea dista de ser fácil, ya que los datos a utilizar en uno y otro sentido son los mismos, en este caso (como en el caso de los demás componentes del *epos*, lengua, dicción, estilo, incluso sus elementos de contenido, que se sabe abarcan una duración de por lo menos varios siglos) creo que es preciso distinguir entre lo que son tendencias del verso, que, una vez creado, sin duda tiene su propia dinámica interna e impone unos tipos que no siempre deben tener que ver con los originarios<sup>8</sup>, y aquellas muestras más raras pero normalmente más significativas de la primitiva situación<sup>9</sup>. Pero, en este sentido, puede ser que el hexámetro homérico, es decir, sus variedades internas predominantes, que es de donde normalmente parten los estudiosos, no sea precisamente el más propicio, dado el alto grado de elaboración

<sup>7</sup> E. G. O'Neill, «The localization of metrical word-types in the Greek hexameter», *YCIS* 8, 1942, pp. 102-176; H. J. Mette, «Die Struktur des ältesten daktylischen Hexameters», *Glotta* 35, 1956, pp. 1-17; G. S. Kirk, «Studies in some technical aspects of Homeric style», *YCIS* 20, 1966, pp. 75-152, refutación de las teorías de Fränkel y Porter; R. S. P. Beekes, «On the structure of the Greek hexameter», *Glotta* 50, 1972, pp. 1-10.

<sup>8</sup> Por lo que se refiere a los esquemas de largas y breves del hexámetro helénico en relación con el de la época arcaica, cf. los excelentes trabajos de M. Brioso, «Nicandro y los esquemas del hexámetro», *Habis* 5, 1974, pp. 9-23; «Aportaciones al estudio del hexámetro de Teócrito», *ibid.* 7, 1976, pp. 21-56, y 8, 1977, pp. 57-75; «Sobre el hexámetro de la elegía y el epigrama griegos», *ibid.* 9, 1978, pp. 49-76.

<sup>9</sup> A este respecto no deja de ser significativo cierto párrafo de M. L. West, «Greek poetry 2000-700 B. C.», *CQ* 23, 1973, pp. 179-92, cuya mecánica adscripción de las principales tradiciones métrico-literarias a los tres grandes grupos étnico-lingüísticos, sin embargo, no podemos compartir (pp. 186-87): «It is also the principle assumed in the Greek system of metrical terminology which analyses a verse in terms of the two coordinates, rhythm and amount, the system which we still follow when we speak of a dactylic hexameter or an iambic dimeter. The convenience and prevalence of this system, however, should not mislead us into thinking that it reflects the process by which standard verses were created. The iambic trimeter, for instance, is not the result of somebody turning on a tap marked Iambic and waiting for three metra to emerge... Whenever we would try to analyse a Greek metrical structure in terms of its antecedents —and that is surely the most worthwhile kind of analysis— we shall do well to remember beyond, ultimately, lie the IE. prototypes...».

que sin duda la épica había alcanzado en este momento: puede ser que existan tipos de hexámetros (aunque no necesariamente sus realizaciones conservadas) más primitivos que el homérico. Pienso ante todo en el hexámetro hesiódico, o, más exactamente, en el hexámetro de *Los Trabajos y los Días*, poema cuyo fuerte ingrediente arcaico ha sido revelado ya por otros medios<sup>10</sup>; pienso también en el hexámetro de los oráculos, que comparte con el del citado poema algunos de sus rasgos calificados de arcaicos, como la elevada proporción de espondeos y de tercer pie espondeo en particular, elevada proporción de cesura pentémímeras frente a la trocaica, ciertas irregularidades prosódicas, etc.<sup>11</sup>.

4. Más recientemente, un intento importante de conciliar la mencionada antinomia ha sido llevado a cabo por Nagy<sup>12</sup>, quien, siguiendo ya una sugerencia de Wilamowitz<sup>13</sup> y el impulso de los trabajos que sobre métrica comparada realizaron Jakobson en relación con los metros eslavos<sup>14</sup> y Watkins sobre el irlandés arcaico<sup>15</sup>, propone como origen del verso un ferecracio con triple expansión dactílica y normalización de la base eolia, primero en un espondeo y posteriormente en un dactílico (pher<sup>3d</sup>: x|x|\_---\_---\_---\_---\_---\_---). Básase Nagy en gran medida en la observación de que las fórmulas de la epopeya, que Milman Parry<sup>16</sup> había visto ser delimitadas por las cesuras del verso, suelen coincidir con metros básicos de la lírica, entre los cuales está el ferecracio discernible en sección tan principal del verso como es la cláusula (a partir de la cesura heptémímeras, se entiende); a su vez, alguna de esas fórmulas (κλέος ἄφθιτον: *śráva(s) ákṣitam*, etc.) la encuentra en contextos métricos de este tipo en Homero, en la poesía de Safo y en la india de los Vedas<sup>17</sup>.

<sup>10</sup> Cf. R. Cantarella, «Elementi primitivi nella poesia esiodea», *Rivista Indogreca-italica* 15, 1931, pp. 105-49; A. Hoekstra, «Hésiode et la tradition orale. Contribution à l'étude du style formulaire», *Mnemosyne* 10, 1957, pp. 193-225.

<sup>11</sup> Según creo demostrar en *Formas de expresión de la poesía oral griega: la mántica y la gnómica (o Delfos y Hesíodo)*, de próxima publicación por la Universidad de Extremadura.

<sup>12</sup> G. Nagy, *Comparative Studies in Greek and Indic Meter*, Cambridge, Mass., 1974, pp. 49-102 ss.

<sup>13</sup> *Loc. cit.*

<sup>14</sup> R. Jakobson, «Studies in comparative Slavic metrics», *Oxford Slavonic Papers* 3, 1952, pp. 21-66; reimpr. *Selected Writings*, IV, La Haya - París 1966, pp. 414-463.

<sup>15</sup> C. Watkins, «Indo-European metrics and archaic Irish verse», *Celtica* 6, 1963, pp. 194-249. Cf. M. L. West, «Indo-European metre», *Glotta* 51, 1973, pp. 161-187.

<sup>16</sup> «Les formules et la métrique «d'Homère», París 1928, trad. y reimpr. en *The Making of Homeric Verse (the collected papers of Milman Parry)*, ed. A. Parry, Oxford 1971, pp. 191-239.

<sup>17</sup> E. D. Floyd, «*Kleos aphthiton*: an Indoeuropean perspective on early Greek poetry», *Glotta* 58, 1980, pp. 133-157, parece querer demostrar, no sé si con mucho

Sin embargo, la teoría de Nagy tiene sus puntos débiles. Uno no pequeño, a nuestro modo de ver, es que su idea de la constitución del hexámetro se ve obligada a minimizar la importancia de las cesuras, y muy particularmente de la cesura pentemímeras, que, según los datos de Porter<sup>18</sup>, tiene lugar en un 38,1 % de los hexámetros de *Iliada* y en un 41 % de los de *Odisea*, por no referirnos ya a *Los Trabajos y los Días*, que coincide con *Odisea* en su primera mitad pero eleva la proporción a un 60,5 % en la segunda. Pero dicha cesura implica una primera mitad del verso que, a diferencia de la mitad anterior a la trocaica, donde encaja una variante del ferecracio, resultaría inexplicable según el esquema del autor; hasta el punto de que, considerando ésta como el componente menos tradicional del verso, supone que su frecuencia puede deberse en parte a la influencia del pentámetro debido a su coexistencia en el dístico elegíaco.

5. Ahora bien —vayamos ya anticipando—, prescindiendo del hecho de que los dísticos más antiguos conservados se consideran unánimemente posteriores a la mayor parte con mucho de la poesía hexamétrica, la elevada proporción de cesura pentemímeras en los *Trabajos* ha sido reconocida como un rasgo arcaico más del poema<sup>19</sup>; como arcaísmo entiende el propio Nagy la tendencia que, nada menos que en uno de cada siete pentámetros de Teognis, él mismo ha observado<sup>20</sup> a rimar la sílaba anterior a la cesura con la última del verso, tendencia que, por otra parte, también se acusa entre las dos mitades del hexámetro de *Trabajos*<sup>21</sup>; luego si, como parece claro, el pentámetro procede de la duplicación en forma estíquica de ese esquema métrico ante-pentemímeras, o hemfepes, que posiblemente antes se repitió en forma de dístico, ¿cómo no se ha de pensar, como mínimo, que se trata en ambos casos del mismo metro, al cual vemos además manifestarse en forma autónoma en otros contextos? Es más, una secuencia hexamétrica como la siguiente de *Trabajos* (vv. 368-69) sería fácilmente convertible en un dístico elegíaco con sólo sustituir por un hemfepes el último de sus cuatro *cōla*:

---

fundamento, que el empleo heroico de dicha fórmula, en el sentido de «fama póstuma que la poesía confiere», sería en realidad un desarrollo posterior al hímico-religioso primero de «bienestar material proporcionado por los dioses», presente en la tradición védica.

<sup>18</sup> *Art. cit.*

<sup>19</sup> H. N. Porter, *art. cit.*, p. 28 ss.

<sup>20</sup> *Op. cit.*, p. 100; cf. su reseña de D. Fehling, *Die Wiederholungsfiguren und ihr Gebrauch bei den Griechen vor Gorgias*, Berlín 1969, en *AJPh* 92, 1972, pp. 730-733.

<sup>21</sup> Cf. R. Cantarella, *art. cit.*, pp. 135-138.

Ἄρχομένου δὲ πίθου<sup>P</sup> καὶ λήγοντος κορέσασθαι,  
μεσσόθι φειδεσθαι<sup>P</sup>. δειλή δ' ἐν πυθμένι φειδῶ.

6. Otras inconsistencias serán señaladas por, casi se puede decir, una proliferación de autores que últimamente, y la verdad es que en gran medida a impulsos del libro de Nagy, se han dedicado a estudiar el origen del hexámetro, aunque por caminos diferentes. De ellos solamente Peabody<sup>22</sup> parte ya de un esquema hexamétrico desde el principio, si bien éste habría surgido, mediante una evolución bastante complicada, por fusión y posterior contracción espondaica de las unidades métricas fundamentales de las tradiciones irania e india, a saber, un dímeter (de ocho sílabas) y un trímeter (de once o doce) y sus combinaciones primarias en forma de tríos o pares respectivamente.

Pero entre 1977 y 1978 salen a la luz tres artículos que, sin conocerse entre sí y sin coincidir tampoco demasiado en los resultados, los tres vienen a renovar las teorías anteriormente mencionadas del origen compuesto del verso.

6.1. Nils Berg<sup>23</sup> objeta a Nagy el supuesto empleo estíquico de un metro típicamente clausular como es el ferecracio así como esa ampliación interna tan poco prestigiada; tampoco le sirve cierta sugerencia de West<sup>24</sup> de un ferecracio más una expansión del reiziano (x x \_ \_ x | x \_ \_ \_ \_ \_), que pasa a inicial el verso clausular. Propone él como composición, y posterior paso de la estructura silábica al recuento por moras (*Katametronisierung*), un ferecracio final precedido de un octosílabo que, por un lado, tiene paralelos védicos (estrofas *gāyatrī* y *anuṣṭubh*) y sánscritos (2.º y 4.º *pāda* del *śloka*) y, por otro, tanto éste como el heptasílabo subyacente al ferecracio estarían en la base de ciertos *cōla* que ya otros autores<sup>25</sup> habían visto intercambiarse en determinadas manifestaciones líricas de la arcaicísima poesía de la región central del continente griego. Entre esos *cōla* se encuentran también los aludidos enhoplío y hemíepes. La propuesta de Berg, sin embargo, obliga a conferir importancia prioritaria a la cesura hepte-

<sup>22</sup> H. B. Peabody Jr., *The Winged Word (a study in the technique of ancient Greek oral composition as seen principally through Hesiod's «Works and Days»)*, Albany 1975, esp. pp. 45-65; cf. mi reseña en EMERITA 46, 1978, pp. 466-468.

<sup>23</sup> «*Parergon metricum: Ursprung des griechischen Hexameters*», MSS 37, 1978, pp. 11-36.

<sup>24</sup> *Glotta*, 1973, cit., p. 169, n. 10.

<sup>25</sup> B. Gentili, vid. *infra*; Nagy, *op. cit.*, p. 95 ss.; Lasso de la Vega, *art. cit.*, pp. 150 s., 157 ss.; y ya Th. Bergk, *Griechische Literaturgeschichte I*, Berlín 1872, p. 382 ss., etc.

mímeros, que, como hemos dicho, es menos frecuente que la pentemímeros y sobre todo que la trocaica, y, desde luego, mucho menos que las dos en conjunto, a las cuales se atreve a considerar simplemente como variantes estéticas y secundarias. Mas ¿cuál puede ser la causa, nos preguntamos nosotros, del alto índice de frecuencia de estas dos cesuras, que, efectivamente, suelen presentarse como variantes alternativas?

6.2. En este sentido tampoco llega a dejarnos del todo satisfechos la respuesta de Vigorita<sup>26</sup>, que ve en la cesura trocaica una tendencia a disimular el corte de la pentemímeros que en una fase más primitiva escindiría al hexámetro, heredero a su vez —y esto sí parece más razonable— de un más antiguo «*couplet* heroico» a base de un heptasílabo más un decasílabo, con paralelos, respectivamente, en la métrica antiguo-irlandesa, donde tiene un empleo épico-gnómico<sup>27</sup>, en el saturnio latino y en un verso védico y serbo-croata (esto es, de la épica oral de Yugoslavia, que tan importante papel ha desempeñado como término de comparación en la determinación del carácter oral de la poesía homérica) que Jakobson<sup>28</sup> define a su vez —ya veremos cuán significativamente para nosotros— como «decasílabo épico-gnómico».

Si bien se mira, el resultado, avalado ahora por la métrica comparada, coincide en realidad con la vieja hipótesis de Bergk del hemíepes más el enhoplío-paremiáco, así llamado por ser metro predilecto de los refranes, equivalente griego del decasílabo serbo-croata y del cual aseguraba Bergk<sup>29</sup> ser «la forma más antigua de la poesía griega, existente desde ya mucho antes de que el hexámetro se conformara».

Por una vez, Vigorita ha tomado en cuenta los datos proporcionados por el poema de *Trabajos* en cuanto al elevado promedio de cesura pentemímeros en su segunda parte, que Porter<sup>30</sup> había puesto en relación con el tono proverbial de ésta, por influencia de la primitiva literatura popular. Según Vigorita, el único otro autor griego cuyas cifras de cesura masculina sobrepasan las de la femenina es el poeta didáctico alejandrino Arato, del cual Calímaco<sup>31</sup> afirma ser 'Ἡσιόδου τό τ' ἄριστον

<sup>26</sup> J. F. Vigorita, «The Indo-European origins of the Greek hexameter and distich», *ZVS* 91, 1977, pp. 288-299.

<sup>27</sup> C. Watkins, *art. cit.*, pp. 218-219: «Functionally, this metre is specifically a 'gnomic-epic' verse line; it is found in the 'epic' sagas and genealogies, as well as in 'gnomic' legal verse...».

<sup>28</sup> *Art. cit.*, p. 462.

<sup>29</sup> «Ueber das älteste Versmass der Griechen», reimpr. *Opuscula Philologica* II (1854), Halle a. S. 1886, pp. 392-408.

<sup>30</sup> *Art. cit.*, p. 30.

<sup>31</sup> *Epigr.* XXVII Pfeiffer.



En principio, la idea de una composición no unívoca sino a base de combinaciones métricamente coincidentes de *cōla* distintos como origen del hexámetro, no parece casar mal con la realidad sincrónica de su estructura. Mas cabe preguntarse por qué las diferentes combinaciones colónicas cuajaron siempre en éste y no en cualquier otro resultado. En cualquier caso parece lógico pensar en una combinación primera que marcara la pauta a todas las demás.

Giannini cree hallar una corroboración a la teoría de Gentili en la presencia de casos inexplicables de *breuis in longo* e hiato no resuelto ante las cesuras por aquél consideradas principales —aunque no son exclusivos de éstas—, así como en ciertas fórmulas de las citadas medidas prototípicas que parecen lingüística y funcionalmente más adecuadas a la lírica cultual que a la épica (fórmulas de dioses y héroes que incluyen los famosos nominativos en -ᾶ), las cuales habrían sido insertadas *a posteriori* en el hexámetro. Sin embargo, independientemente de otros que se podrían citar<sup>34</sup>, de los datos del propio autor observamos que, en el primer punto, la casi totalidad de casos se dan ante cesura pentemímeros y sólo dos ante heptemímeros; de los casos de hiato no resuelto en sílaba larga, más del doble ante pentemímeros que ante heptemímeros y relativamente pocos ante diéresis bucólica; en sílaba breve casi el doble ante trocaica que ante diéresis bucólica<sup>35</sup>.

7. Así, pues, resulta que, después de tantos esfuerzos gastados en la investigación del origen del hexámetro, al cabo del tiempo nos encontramos con un espectro de opciones no mucho menos inquietante que el que años ha había suscitado el resquemor de Wilamowitz. En este sentido, ni los grandes logros obtenidos en el campo de la métrica comparada, ni el mejor conocimiento de las posibilidades de los *cōla* más antiguos, ni siquiera las nuevas aportaciones en el terreno de la dicción formular del *epos* y sus implicaciones métricas, han sido suficientes para dar una imagen fiable de cómo han podido desarrollarse los acontecimientos.

Quizá sea llegado el momento de recurrir a nuevos argumentos. En ese caso, posiblemente el área en gran medida todavía ignota de la dicción formular ha de ser la que tenga más que decir. Pero probablemente no cualquier tipo de fórmulas, ya que la mayoría de ellas, como

<sup>34</sup> Cf., p. e., M. Parry, *art. cit.*

<sup>35</sup> Algunos casos de irregularidad rítmica en la posición subsiguiente a las cesuras mediales son aducidos por West, *CQ*, 1973, *cit.*, p. 188, que en esta ocasión, frente a *Glotta*, 1973, *cit.*, da por hecho el origen del hexámetro a partir, taxativamente, de un hemípepes más un paremfáco.

las aducidas por Nagy y en general las de Gentili y Giannini, no son fórmulas autónomas sino pensadas para ser sintácticamente completadas en un contexto métrico más amplio. Más interés tienen, a mi modo de ver, algunas de las fórmulas de las inscripciones votivas y funerarias citadas por Gentili, en las cuales el metrema que las sustenta contiene una declaración completa, tipo «de fulanito τόδε σῆμα».

8. Antes me he referido a hechos como la elevada proporción de cesura pentemímeres en las secciones más consistentemente gnómicas del poema de *Trabajos*, así como la de *breuis in longo* e hiato no resuelto ante esta misma y, en su caso, la trocaica, en general; he aludido a la antigüedad del enhoplio-paremiaco —de hecho se conservaron refranes en ese metro<sup>36</sup>— y su identificación con el decasílabo serbo-croata de uso épico-gnómico; he destacado el testimonio del pentámetro, que, además de su cesura pentemímeres dividiendo el verso en dos *cola* hemiépes, asimismo de empleo gnómico tanto en su versión antiguo-irlandesa como en la griega<sup>37</sup>, con frecuencia presenta, lo mismo que el hexámetro de *Trabajos*, un procedimiento rítmico mucho más arcaico cual es la rima interna. Pues bien, en relación con todo ello voy a referirme ahora a cierto fenómeno, o, mejor, cierto haz de fenómenos observados en el hexámetro de la poesía arcaica de tradición más o menos gnómica, que, coincidiendo en parte con algunas de las hipótesis sobre el origen del verso anteriormente reseñadas, pueden contribuir, desde luego con unos materiales a mi modo de ver más sugerentes que los aducidos por éstas, a clarificar esa cuestión que tan inasible se presenta. Y, en todo caso, lo que sí es innegable es que esos materiales con frecuencia se encuentran interrelacionados de un modo que permite cargarlos a la cuenta de la dicción formular característica de cierta tradición de poesía gnómica de composición oral cuya existencia hemos intentado demostrar en otras ocasiones<sup>38</sup>.

<sup>36</sup> Cf., p. e., Bergk, *op. cit.*, p. 363, n. 159: Ἄλιεὺς πληγέϊς νόον οἴσει; Οἶκος φίλος, οἶκος ἄριστος; Μένε καρκίνε καὶ σε μεθήσω; Ἐλέφας μὸς οὐκ ἀλεγίξει, etc.

<sup>37</sup> Bergk, *ibid.*, p. 362, n. 155, da también ejemplos de sentencias de esta medida: Στείχε δίκαια φρονῶν; Μὴ φίλον ἐξαπάτα.

<sup>38</sup> *La poesía gnómica griega. Una forma de expresión de la antigua poesía de composición oral*, Universidad de Salamanca 1976 (resumen de la Tesis Doctoral, en curso de publicación); «Los Trabajos y los Días y el refranero de la Grecia primitiva», *Actas del V Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid 1978, pp. 161-167; «Poesía oral gnómica en *Los Trabajos y los Días*: una muestra de su dicción formular», *EMERITA* 46, 1978, pp. 141-171.

8.1. Ya Waltz<sup>39</sup>, y más recientemente Pellizer<sup>40</sup>, se fijaron en un número relativamente considerable de versos de *Trabajos* cuya segunda mitad a partir de la cesura pentemímeras o la trocaica, esto es, la extensión de un enhoplio-paremiaco, coincide con, o adapta ligeramente, la expresión de un proverbio o una sentencia, de forma apodíctica o de forma parenética<sup>41</sup>. Aun prescindiendo de algunas muestras que no nos merecen tal consideración, a las reunidas por aquéllos hemos podido añadir nosotros algunas más (ver «Apéndice», I). Al mismo tiempo hemos observado cómo otras expresiones proverbiales se enmarcan también en la sección respectivamente anterior del verso, esto es, el hemiepes, masculino o femenino («Apéndice», II). Y no sólo en los *Trabajos* sino también en los oráculos de Delfos, en las elegías —tanto en el hexámetro como en los dos hemiepes del pentámetro— de Teognis, Solón, Focílides, Tirteo, Mimnermo, Semónides, Arquíloco, el mismo Jenófanes, incluso en los hexámetros supuestamente filosóficos de Parménides y Empédocles, así como en los de los Pseudo-Pitágoras y Focílides; y también ya antes, aunque más esporádicamente, en el propio Homero<sup>42</sup>, donde la presencia ocasional de la dicción formular gnómica habrá que explicarla por influencia de la tradición prehesiódica.

8.2. Algunas de esas expresiones semántica y métricamente autónomas se nota además, decíamos, que son manejadas de manera formularia, lo cual invita a pensar no ya en una simple adaptación hexamétrica de antiguos proverbios en metros paremiacos<sup>43</sup> sino en una primitiva manifestación de la aludida tradición de poesía gnómica oral en estos metros, posterior y estíquicamente combinados en forma de hexámetro. Veamos<sup>44</sup>.

<sup>39</sup> P. Waltz, *Hésiode. Les Travaux et les Jours*, Bruselas 1909, p. 41, n. 1.

<sup>40</sup> E. Pellizer, «Metremi proverbiali nelle 'Opere e i giorni' di Esiodo», *QUCC* 13, 1972, pp. 24-37.

<sup>41</sup> Aunque en esta ocasión no vamos a insistir en la distinción, en general entendemos por refrán la expresión más bien popular y connotativa frente a la más bien denotativa y culta de la sentencia, una y otra pudiendo adoptar forma declarativa o exhortativa; no obstante, falta, que sepamos, un estudio serio de estas formas de expresión menores y su variopinta denominación que vaya más allá del intento de A. J. Greimas, «Idiotismes, proverbes, dictions», *Cahiers de Lexicologie* 2, 1960, pp. 41-61.

<sup>42</sup> Cf. T. Stickney, *Les sentences dans la poésie grecque d'Homère à Euripide*, París 1903, p. 44.

<sup>43</sup> Como cree Pellizer, *art. cit.*; cf. «Modelli compositivi e 'Topoi' sapienziali nelle 'Opere e i giorni' di Esiodo», *Studi Omerici e Esiodici* I, Roma 1972, pp. 27-58.

<sup>44</sup> Las citas son hechas por las siguientes ediciones: para Hesíodo en general, *Hesiodi Opera*, ed. F. Solmsen, OCT, 1970; para los oráculos, *The Delphic Oracle II* («The oracular responses»), by H. W. Parke - D. E. W. Wormell, Oxford 1956; Teognis, Pseudo-Pitágoras y Pseudo-Focílides, *Theognis*, ed. D. Young, Teubner, 1961; otros

8.2.1. Hay hexámetros que aparecen totalmente ocupados, mitad mitad, por dos sentencias, de las cuales a veces la primera es parenética y la segunda apodíctica, según un esquema gnómico elemental, y harto frecuente en *Trabajos*, en que a una exhortación le sigue la *gnome* que lo fundamenta. Así:

- Op.* 352 μή κακὰ κερδαίνειν<sup>P</sup> · κακὰ κέρδεα ἴσ' ἄτησι.  
 » 369 μεσσόθι φείδεσθαι<sup>P</sup> · δειλὴ δ' ἐν πυθμένι φειδώ.  
 » 694 μέτρα φυλάσσεσθαι<sup>P</sup> · καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστος.

Cf. *Op.* 320, 365; 275, 311, 346; 353 (*infra* 8.2.6.), 354 (*infra* 8.2.6.), 355.

- or.* 365, 6 ἔρδ' ὄπη τὸ χρεῶν<sup>P</sup> · ἄτη δ' ἄλλοισι πρὸ ἄλλων.  
*Phoc.*, fr. 8, 1 Νυκτὸς βουλευεῖν<sup>P</sup>, νυκτὸς δὲ τοι ὀξευτέρη φρήν.

Cf. *Phoc.*, fr. 12 (exhortación indirecta y esquema invertido).

- Thgn.* 401 Μηδὲν ἄγαν σπεύδειν<sup>P</sup> · καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστος.

Cf. *Thgn.* 17, 167, 190.

- Ps. Pythag.* 38 μηδ' ἀνελεύθερος ἴσθι<sup>T</sup>. μέτρον δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστον.

Cf. *Ps. Phoc.* 36 πάντων μέτρον ἄριστον<sup>T</sup>, ὑπερβασίαι δ' ἀλεγείναι.  
 Cf. ya *Hom. Od.* VIII 329 Οὐκ ἀρετῆ κακὰ ἔργα<sup>T</sup> · κιχάνει τοι βραδὺς ὤκον.

8.2.2. Algunas sentencias son introducidas por una expresión, con ligeras modificaciones (νήπιος (-οι), οὐδὲ τὸ οἶδε (ἴσασιν), etc.) y en general el conjunto ocupando también todo el verso, que parece ser una fórmula destinada a la citación de verdades proverbiales. Así:

- Op.* 40 νήπιοι οὐδὲ ἴσασιν<sup>T</sup> ὄσφ πλέον ἡμίου παντός (cf. «Apéndice» I.1.1).  
 » 456 νήπιος, οὐδὲ τὸ οἶδ' <sup>P</sup> · ἑκατὸν δέ τε δούρατ' ἀμάξης.  
 » 814 Παῦροι δ' αὖτε ἴσασι<sup>T</sup> τρισεινάδα μηνὸς ἀρίστην (cf. «Apéndice» I.1.1).

elegíacos, *Anthologia Lyrica Graeca*, fasc. 1-3, ed. E. Diehl, Teubner, 1949-1952; presocráticos, *Die Fragmente der Vorsokratiker*, ed. H. Diels-W. Kranz, Berlín 1934-1936; Homero, *Iliada, Homeri Opera* I-II, D. B. Monro-Th. W. Allen, OCT, 1966 (1920<sub>3</sub>); *Odisea, Homeri Opera* III-IV, Th. W. Allen, OCT, 1967 (1917<sub>2</sub>)-1966 (1919<sub>2</sub>); paremiógrafos, *Corpus Paremiographorum Graecorum*, ed. E. L. Leutsch-F. G. Schneidewin, Hildesheim 1958 (Göttingen 1839-1887).

*Op.* 820 πᾶσι παῦροι δ' αὔτε<sup>T</sup> μετ' εἰκάδα μηνός ἀρίστην (cf. «*Apéndice*» I.1.1).

Xenoph., fr. 34, 4 αὐτὸς οὐκ οἶδε<sup>T</sup> δόκος δ' ἐπὶ πᾶσι τέτυκται.

O bien, con otras variantes gnómico-introductorias:

*Op.* 766 πεφραδέμεν (δμώεσσι)<sup>T</sup> τριηκάδα μηνός ἀρίστην (cf. «*Apéndice*» I.1.1).

*or.* 25 πείθου ἐμοῖσι λόγοισιν<sup>T</sup> ἄκρον λάβε κεί μέσον ἔξεις.

*Emp.*, fr. 17, 14 ἀλλ' ἄγε μύθων κλυθι<sup>T</sup> μάθη γάρ τοι φρένας αὔξει.

8.2.3. Repercusiones, normalmente con un cierto grado de flexión<sup>45</sup>, tienen lugar en más de un autor, o a lo largo de la obra atribuida al mismo, que, como siempre que ocurren en la poesía de tradición oral, en principio deben hacer pensar, más que en una relación de préstamo, en una fuente común. Ya me he referido a *Op.* 40 T-<sup>46</sup> y sus concomitancias paremiográficas («*Apéndice*» I.1.1). A éstas podemos añadir:

<i>Op.</i> 179 T-	μεμείξεται ἐσθλά κακοῖσιν
Thgn. 192 P- (pent.)	μίσγεται ἐσθλά κακοῖς
<i>Op.</i> 201 T-	κακοῦ δ' οὐκ ἔσσεται ἀλκή
Th. 876 T-	κακοῦ δ' οὐ γίνεται ἀλκή
<i>Op.</i> 218 T-	παθῶν δέ τε νήπιος ἔγνω
Hom. <i>Il.</i> XVII 32 =	ῥεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω
XX 198 P-	
<i>Op.</i> 365 = <i>h. Merc.</i> 36	οἴκοι βέλτερον εἶναι, ἐπεὶ βλαβερὸν τὸ θύρηφιν
<i>Op.</i> 694 P-	καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστος
Thgn. 401 P-	» » » » »
Thgn. 335 P-	πάντων μέσ' ἄριστα
Ps. Pythag. 38 T-	μέτρον δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστον
Ps. Phoc. 36-T	πάντων μέτρον ἄριστον
Phoc., fr. 12-T	Πολλὰ μέσοισιν ἄριστα
<i>or.</i> 45, 2 P-	δῶρον δ' ὃ διδῶ θεὸς αἶνει
Zen. III 42; Plu. I 53;	δῶρον δ' ὃ τι δῶ τις, ἐπάνει
Apostol. VI 42a	
Suid. s. v.	δῶρον δ διδοῖ τις ἐπάνει.

<sup>45</sup> Cf. J. B. Hainsworth, *The Flexibility of the Homeric Formula*, Oxford 1968, esp. p. 36 ss.

<sup>46</sup> Una sigla T, P (D, etc.) seguida o precedida de un guión indica que la expresión ocupa respectivamente el espacio siguiente o anterior a la cesura trocaica, pentemímeres, etc.

Como demuestran sus variantes del refranero, la expresión oracular tiene todo el aspecto de ser adaptación funcional (θεός = Apolo) de un proverbio equivalente a nuestro «A caballo regalado...»<sup>47</sup>:

or. 492, 3 T-	τὸ δὲ κλέος οὐ ποτ' ὀλεῖται
cf. Tyrt., fr. 9, 31-D	οὐδέ ποτε κλέος (ἔσθλόν) ἀπόλλυται
cf. Op. 763-D	φήμη δ' οὐ τις (πάμπαν) ἀπόλλυται
Tyrt., fr. 7, 13 T-	νέοισι δὲ πάντ' ἐπέοικεν
Hom., Il. XXII 71 T-	Νέω δέ τε πάντ' ἐπέοικεν
Tyrt., fr. 9, 43 P-	ἀρετῆς εἰς ἄκρον ἰκέσθαι
cf. Op. 289... 291 T-	τῆς δ' ἀρετῆς... δ' εἰς ἄκρον ἴκηται
Sol., fr. 1, 71-T = Thgn. 227-T	Πλούτου δ' οὐδὲν τέρμα
Sol., fr. 5, 9-T	τίκτει γὰρ κόρος ὕβριν
Thgn. 153-T	τίκτει τοι κόρος ὕβριν.

Y también en Homero:

Il. VI 492 = XX 137	πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει
P-	
Od. IV 739 = 468 T-	θεοὶ δέ τε πάντα ἴσασιν
Od. X 306 T-	θεοὶ δέ τε πάντα δύνανται.

8.2.4. Algunas sentencias surgen por simple sustitución parcial, según una técnica elemental de la reproducción formular<sup>48</sup>, a partir de esquemas léxicos de idéntica, o equivalente, medida, de acuerdo con un procedimiento que, en última instancia, puede ser reflejo, condicionado en este caso por el verso, de la propia técnica de reproducción habitual de los proverbios y sentencias...; cf. nuestros:

- «A asno tonto, arriero modorro».
- «A buena pieza, mala suela».
- «A barba muerta, poca vergüenza», etc.

<sup>47</sup> Sobre otras posibles adaptaciones de proverbios en *Trabajos* cf. A. Hoekstra, «Hésiode, *Les Travaux et les Jours*, 405-407, 317-319, 21-24. L'élément proverbial et son adaptation», *Mnemosyne* 3, 1950, pp. 89-114; «Hésiode, *Travaux*, 391-2», *AC* 48, 1979, pp. 98-111.

<sup>48</sup> Cf. J. A. Russo, «The structural formula in Homeric verse», *YCIS* 20, 1966, pp. 219-240.

O bien:

«No hay tal doctrina como la de la hormiga».  
«No hay tal razón como la del bastón», etc.<sup>49</sup>.

En realidad, una relación de este tipo es la que tiene lugar entre los casos homéricos del apartado anterior (*Od.* IV 379, 468 T- ~ *Od.* X 306 T- (cf. *Il.* XIX 90 T-); cf. también los citados *Op.* 694, *Thgn.* 401 P- ~ *Ps.* *Pythag.* 38 T-: *Xenoph.*, fr. 34 T-. A éstos podemos añadir:

*Op.* 471 P- εὐθημοσύνη γάρ ἀρίστη.  
» 472 P- κακοθημοσύνη δὲ κακίστη.

Cf. *Hom.*, *Il.* IX 256 T- φιλοφροσύνη γάρ ἀμείνων.

*Op.* 766 T- τριηκάδα μηνὸς ἀρίστην (cf. «Apéndice» I.1.1).  
» 814 T- τρισεινάδα μηνὸς ἀρίστην » » »  
» 820 T- μετ' εἰκάδα μηνὸς ἀρίστην » » »

Se trata de tres manifestaciones de un patrón formular destinado a la expresión de proverbios de la especie de nuestro «En martes ni te cases...». Cf.:

*Op.* 23 P- ζηλοῖ δέ τε γείτονα γείτων.  
» 25 P- κοτέει καὶ τέκτονι τέκτων.  
» 26 P- φθονέει καὶ ἀοιδὸς ἀοιδῶ.

*Op.* 214-P ὕβρις γάρ τε κακή.  
» 761-P φήμη γάρ τε κακή.

Cf. 30-P ὄρη γάρ τ' ὀλίγη.

Cf. 686-P χρήματα γάρ ψυχή.

*Op.* 423-P ὄλμον μὲν τριπόδην.  
» 424-P ἄξονα δ' ἑπταπόδην.

Cf. 426-P τρισπίθαμον δ' ἄψιν.

Los casos de *Op.* 25, 26; 214, 761, 30, 686; 423, 426, al igual que ocurre con otros ejemplos estudiados, en realidad forman parte a su vez de enunciados gnómicos más amplios que ocupan el verso entero, los primeros, y hasta la diéresis bucólica (*Op.* 214), el verso entero (686, 761; 423, 426) y más allá del verso (30). Por su parte, *Op.* 30, 686, 761;

<sup>49</sup> Cf. F. Lázaro Carreter, «Literatura y folklore: los refranes», *Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada* I, 1978, pp. 139-145.

423, 426 hasta la cesura heptemímeras son una explicitación de la expresión proverbial primera mediante, respectivamente, un πέλεται y un τάμνειν que ocupan el espacio intermedio; en *Op.* 25 y 26 P- και es fácilmente intercambiable, por ejemplo, con la secuencia δέ τ(ε) del proverbio de *Op.* 23 y de muchos otros casos estudiados:

- Op.* 353-P τὸν φιλέοντα φιλεῖν.  
 Thgn. 1270, τὸν παρέοντα φιλεῖ (fácilmente adaptable).  
 1368 P- (pent.)
- Op.* 446 T- ἐπισπορίην ἀλέασθαι.  
 » 780 P- τρεῖσκαίδεκάτην ἀλέασθαι.

Cf. 798-P τετράδ' ἀλεύασθαι.

Cf. 802-T Πέμπτας δ' ἐξαλέασθαι.

Las tres últimas expresiones pertenecen a un sistema formular de tipo hemerológico, como la estructura de *Op.* 766, 814, 820 T- citados:

- Thgn. 219-T Μηδὲν ἄγαν ἄσχαλλε.  
 » 335 = 401-P Μηδὲν ἄγαν σπεύδειν.

Y también Homero:

- Il.* IX 497 P- στρεπτοὶ δέ τε καὶ θεοὶ αὐτοί.  
*Il.* XV 203 P- στρεπτοὶ μὲν τε φρένες ἐσθλῶν.  
*Il.* XIII 115 T- ἄκεσταί τοι φρένες ἐσθλῶν, etc.

8.2.5. Como vemos, los patrones formulars discernibles en el apartado anterior ocupan, según los casos, el espacio subsiguiente a la cesura pentemímeras o trocaica —es decir, dos variantes del enhoplio—, o bien el espacio anterior a una o la otra cesura (o el posterior en el caso del pentámetro): las dos variantes del hemíepes; es más, algunos de ellos (*Op.* 446 T- ~ 780 P- : 798-P ~ 802-T), más otros que podríamos citar, como:

- Op.* 314 T τὸ ἐργάζεσθαι ἄμεινον,  
 Thgn. 931-T φείδεσθαι μὲν ἄμεινον,

incluso pueden adaptarse al paremiaco o al hemíepes indistintamente.

8.2.6. En *Trabajos*, en el meollo mismo de su sección más claramente gnomológica (vv. 342-82), hay una secuencia de nada menos que cuatro versos (352-55) compuestos enteramente por enunciados gnómi-

cos cada verso en conjunto y también cada una de sus mitades, que ocupan sucesivamente el espacio de un hemíepes o el de un enhoplío-paremiaco:

μή κακὰ κερδαίνειν · κακὰ κέρδεα ἴσ' ἄτησι.  
 τὸν φιλέοντα φιλεῖν, καὶ τῷ προσιόντι προσεῖναι.  
 καὶ δόμεν ὅς κεν δῶ καὶ μὴ δόμεν ὅς κεν μὴ δῶ ·  
 δώτη μὲν τις ἔδωκεν, ἀδώτη δ' οὐ τις ἔδωκεν ·

9. Ciertamente, a lo largo de los textos estudiados hay otros enunciados gnómicos coincidiendo con el segmento anterior a la heptemímeres (la cesura fundamental en las teorías de Nagy y Nils Berg) y, aunque menos, también con el espacio ante-diéresis y con el post-trihemímeres, así como otros que ocupan el segmento post-heptemímeres<sup>50</sup> y, por supuesto, muchos ocupando un hexámetro completo<sup>51</sup> (que ocasionalmente la diéresis o la heptemímeres pueden subdividir en otros dos enunciados, etc.). Hemos comprobado, no obstante, en el poema más representativo, los *Trabajos*, que el total de sentencias en enhoplío-paremiaco o en hemíepes es unas tres veces mayor que el de las sentencias en alcmanio cataléctico, que es el esquema que ocupa el espacio ante-heptemímeres, a saber: 52 casos (34 en enhoplío-paremiaco más 18 en hemíepes) que no parecen dudosos (más 7 y 9 casos posibles, respectivamente) de las primeras frente a unos 17 (más otros 5 posibles) de las segundas (vv. 25, 26, 101, 319, 342, 345, 356, 380, 404, 436, 493 (cf. 574), 503, 574, 579, 602, 723, 736a; 30 (cf. 686, 761), 423 (cf. 426). Cinco enunciados (vv. 214, 349, 366, 709, 763) coinciden con el espacio ante-diéresis (alcmanio); 9 (vv. 213, 313, 324, 326, 356, 382, 391, 462, 714) con el espacio post-trihemímeres; 8 (vv. 40, 213, 319, 365, 391, 423, 426, 436) con el espacio post-heptemímeres (reiziano), etc. Más concretamente, en la serie gnomológica de *Op.* 342-82 se puede distinguir un total de: 7 frases proverbiales en enhoplío-paremiaco más 7 en hemíepes (distribuidas en los mismos siete versos), 4 coincidiendo con el espacio ante-heptemímeres y 1 con el post-heptemímeres, 2 con el espacio ante-diéresis y 2 con el post-trihemímeres.

<sup>50</sup> C. Watkins, «Varia III (2. 'In essar dam do á?')», *Eriu* 29, 1978, pp. 155-165 (161-165), en busca de indicios de la literatura indoeuropea cree ver un paralelo de cierta composicioncilla antiguo-irlandesa en los finales post-heptemímeres aislable en *Op.* 453-454 (al tiempo que llama la atención sobre el paremiaco de *Op.* 456 P., con su τε generalizador, y otras formas lingüísticas arcaicas, como βόε y φοῖνοπε, que en Homero tienen lugar solamente en un par de símiles); a saber: βόε δός καὶ ἄμαξαν · πάρα (F)ἔργα βόεσσιν. Agradezco esta indicación bibliográfica al Prof. Javier de Hoz, que también leyó el resumen del trabajo y me hizo algunas útiles observaciones.

<sup>51</sup> Cf. nuestro *art. cit.* de *Actas del V Congreso E. E. C.*

Por lo demás, algunos de los enunciados que coinciden con el espacio ante-heptemímeros o ante-diéresis (o post-trihemímeros) parecen ser expansión de otros patrones menores, de la extensión de un hemíepes (o un enhoplío-paremiáco), mediante algún término más o menos expletivo que ocupa el espacio intermedio, como es el caso de los ya citados (*supra* 8.2.4.), *Op.* 30, 686, 761-H (πέλεται P-H) con respecto a *Op.* 214-P (a su vez con una expansión δειλῶ βροτῶ P-D, que aparece también en *Op.* 686 H-, -οῖσι...); *Op.* 423, 426-H (τάμνειν P-H) con respecto a *Op.* 424-P (cf. *Op.* 423 H- ὑπερον δὲ τρίπηχυν; 426 H- δεκαδώρῳ ἀμάξει); y también Thgn. 215 πουλύπου ὄργην ἴσχε (πολυπλόκου T-D; Archil., fr. 14 Πάντα πόνοσ τεύχει (θνητοῖσ P-H); Hom. *Il.* XX 248 στρεπτή δὲ γλῶσσ' ἐστὶ (βροτῶν T-H); así como *Op.* 264 (σκολιέων δὲ Tr-T) δικέων ἐπὶ πάγχυ λάθεσθε; *Op.* 760 (δεινὴν δὲ Tr-T) βροτῶν ὑπαλεύεο φήμην; etc.

10. A la vista de estos datos, pues, supongo que no sería demasiado aventurado, desde luego mucho menos que en época de Bergk, pensar en una combinación de metremas tipo hemíepes más tipo enhoplío como el necesario patrón primero del hexámetro, el cual posteriormente pudo haber admitido en su composición combinaciones métricamente equivalentes de otros *cōla* prototípicos. Una de esas combinaciones pudo ser precisamente la que sustituyó el primitivo esquema de hemíepes más paremiáco por un esquema a base de otra forma de enhoplío con una sola breve en la base precedido de hemíepes femenino, que sería el responsable de la cesura trocaica, la cual, con el tiempo, tendió a arrinconar a la pentemímeros, más arcaica.

Si esto es así, otra conclusión puede extraerse de nuestros materiales y es que los orígenes del verso del *epos*, desde luego, no deben ser buscados en la épica, o al menos en la épica tal como la conocemos, pero tampoco hay por qué buscarlos exclusivamente en la lírica, ni siquiera en la lírica religiosa. Aparte de un posible origen sacral de la epopeya<sup>52</sup>, es posible también que a la épica hexamétrica le haya precedido una fase en versos más cortos<sup>53</sup>. Pero, en todo caso, es claro que los metros de que pudo originarse tuvieron también un empleo, si no el primero sí al menos importante y sistemático, en la expresión gnómica, como es claro el contenido didáctico del propio hexámetro

<sup>52</sup> Cf. Ch. Autran, *Homère et les origines sacerdotales de l'épopée grecque*, París 1938. Para otras literaturas aparte de la griega, cf. *A Companion to Homer*, ed. A. J. B. Wace - F. H. Stubbings, Londres 1962, pp. 197-205.

<sup>53</sup> Cf. West, *CQ*, 1973, *cit.*, pp. 189, 191. El propio nombre de ἐνόπλιος puede ser sintomático del contenido, mientras que la designación de προσοδιακός podría referirse a un uso cultural-procesional: Bergk, *op. cit.*, p. 383, n. 209.

a lo largo de la señalada floración de poesía sapiencial. Ello estaría en consonancia con determinadas tradiciones que desde la antigüedad remontan el origen de este verso, en unos casos, a Orfeo, el mítico cantor cuya genealogía se supone emparentada con Hesíodo; otras veces a Olén, como aquél poeta y profeta; y otras a la primera pitia, de nombre Femónoe<sup>54</sup>.

## APÉNDICE

I. Expresiones proverbiales de los *Trabajos* (1), los oráculos de Delfos (2), Teognis (3), otros elegíacos (4), presocráticos (5), Pseudo-Pitágoras y Pseudo-Focílides (6) y Homero (7), que coinciden con la extensión de un enhoplío-paremiaco (— — — — —)<sup>55</sup>:

1.	446	ἐπισπορίην ἀλέασθαι (cf. <i>Op.</i> 780*; 798, 802)
<i>Op.</i> , vv.:	456**	ἑκατὸν δέ τε δούρατ' ἀμάξης
9* δίκη δ' ἴθυνε θέμιστας	471*	εὐθημοσύνη γὰρ ἀρίστη
23** ζηλοῖ δέ τε γείτονα γείτων	472*	κακοθημοσύνη δέ κακίστη
179* μεμείξεται ἐσθλά κακοῖσιν (cf. <i>Thgn.</i> 192 (pent.))	560*	ἐπίρροθοι εὐφρόναι εἰσὶν
201 κακοῦ δ' οὐκ ἔσσεται ἀλκή (cf. <i>Th.</i> 876 κακοῦ δ' οὐ γίνεται ἀλκή)	603**	χαλεπή δ' ὑπόπορτις ἔριθος
217* δίκη δ' ὑπὲρ ὕβριος ἴσχει	694**	καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἀριστος (cf. <i>Thgn.</i> 401, <i>Ps. Pythag.</i> 38)
218* παθῶν δέ τε νήπιος ἔγνω (cf. <i>Il.</i> XVII 32 = XX 198 ρεχθὲν δέ τε νήπιος ἔγνω)	701*	μὴ γείτωσι χάρματα γήμης
275* βίης δ' ἐπιλήθεο πάμπαν	730**	μακάρων τοι νόκτες ἔασιν
306* φιλ' ἔστω μέτρια κοσμεῖν	760	βροτῶν ὑπαλεύεο φήμην
311* ἀεργίη δέ τ' ὄνειδος	780*	τρεῖσκαϊδεκάτην ἀλέασθαι (cf. <i>Op.</i> 446, etc.)
314* τὸ ἐργάζεσθαι ἀμεινον (cf. <i>Thgn.</i> 931)		
320* θεόδοτα πολλὸν ἀμεινω		
352** κακὰ κέρδεα ἴσ' ἄτησι		
355* ἀδότη δ' οὐ τις ἔδωκεν		
369** δειλή δ' ἐν πυθμένι φειδῶ		
407* πάντ' ἄρμενα ποιήσασθαι		
412** μελέτη δέ τοι ἔργον ὀφέλλει		
	1.1.	Posibles adaptaciones contextuales (y reconstrucción conjetural).
	<i>Op.</i> , vv.:	
	40*	δοῶ πλέον ἤμισυ παντός (p. e. πλέον δέ τοι ἤμισυ παντός. Cf. <i>Diogenian.</i> I 83 ἀργή δέ τοι ἤμισυ παντός; <i>Pittac.</i> ap. <i>D. L.</i> I 75 τὸ ἤμισυ τοῦ παντός πλέον)

<sup>54</sup> *Orphicorum Fragmenta*, ed. O. Kern, Berlín 1963 (1922), *Test.* 106; *Plu.*, *De Pythiae oraculis* 402 D; *Paus.* X 5, 7-9; *Philostr.*, *VA* 6, 11, 14; *Hes.*, fr. 327 M.-W.

<sup>55</sup> En éste y en los demás apartados, solamente los datos de *Trabajos* tienen pretensiones de exhaustividad, dentro del margen de duda que cabe esperar. Los datos de Teognis se limitan al llamado libro I (vv. 1-1220).

211*	πρὸς τ' αἰσχεσιν ἄλγεα πάσχει (p. e. πρὸς τ' αἰσχεσιν ἄλγεα πάσχειν)	820	μετ' εἰκάδα μηνὸς ἀρίστην (p. e. μετεικάς μηνὸς ἀρίστη) <sup>56</sup>
346*	δοσον τ' ἀγαθὸς μέγ' ὄνειαρ p. e. γείτων ἀγαθὸς μέγ' ὄ- νειαρ)	1.2.	Otros posibles ejemplos:
365*	(= <i>h. Merc.</i> 36) ἐπεὶ βλαβερόν τὸ θύρηφιν (p. e. ἀεὶ βλαβερόν τὸ θύρηφιν)	<i>Op.</i> , vv.:	
766	τριηκάδα μηνὸς ἀρίστην (p. e. τοιηκάς μηνὸς ἀρίστη)	230	μετ' ἀνδράσι λιμὸς ὀπηδεῖ
814	τρισεινάδα μηνὸς ἀρίστην (p. e. τρισεινὰς μηνὸς ἀρίστη)	264	δικέων ἐπὶ πάγχυ λάθεσθε
		323	κέρδος νόον ἐξαπατήση (con ob- via adapt.)
		353	καὶ τῷ προσιόντι προσεῖναι
		354	καὶ μὴ δόμεν ὅς κεν μὴ δῶ
		413	ἀνήρ ἄτησι παλαίει
		690	τὰ δὲ μέλινα φορτίζεσθαι

1.3. Los ejemplos señalados con dos asteriscos proceden de Waltz<sup>57</sup>, los señalados con uno son añadidos por Pellizer<sup>58</sup>, quienes, respectivamente, aducen además los siguientes, cuyo carácter proverbial nos parece muy dudoso:

*Op.*, vv.:

13\*\* διὰ δ' ἀνδιχα θυμὸν ἔχουσιν  
24\*\* ἀγαθὴ δ' Ἔρις ἦδε βροτοῖσιν  
169\*\* τοῖσιν Κρόνος ἐμβασιλεύει  
310\*\* μάλα γὰρ στυγέουσι ἀεργούς  
397\*\* ἐργάζεω, νήπιε Πέρση  
424\*\* μάλα γὰρ νύ τοι ἄρμενον οὔτω  
451\*\*\* κραδίην δ' ἔδακ' ἀνδρὸς ἀβού-  
τεω

482\*\* παῦροι δέ σε θηήσονται  
518\*\* τροχαλὸν δὲ γέροντα τίθησιν  
524\*\* ἀνόστεος δν πόδα τένδει  
616\* ἀρότου μεμνημένος εἶναι  
641\* ἔργων μεμνημένος εἶναι  
697\*\* γάμος δὲ τοι ὄριος οὔτος

2.

*or.*:

25 ἄκρον λάβε καὶ μέσον ἔξεις  
(*Prov. cod. Bodl.* 207=Anaxandr.  
*Hist.* (FGH 404 F 1); *Zen.* I 57;  
*Apostol.* II 97, etc.)

45, 2 δῶρον, δ' δ διδῶ θεὸς αἶνει  
(cf. *Zen.* III 42; *Plu.*, *Prov.* I 53;  
*Apostol.* VI 42a, etc.)  
312 οἶκος φίλος οἶκος ἄριστος  
365, 6 ἄτη δ' ἄλλοισι πρὸ ἄλλων  
492, 3 τὸ δὲ κλέος οὔ ποτ' ὀλεῖται (cf.  
*Thgn.* 867; *Tyrt.*, fr. 9, 31; *Op.*  
763).

2.1. Otros posibles ejemplos:

*or.*:

1, 2 Λακεδαιμόνιαί τε γυναῖκες (cf.  
*Zen.* I 48; *Diogenian.* I 47; *Apos-  
tol.* I 57)  
16 ἐνὸς κήρυκος ἀκούειν  
92, 3 κάρα δὲ τὸ σῶμα σαώσει  
99; 257 ἱερῶν ἀπο χειρᾶς ἔχεσθαι  
133, 2 χαλεπὸν δὲ θεῶν ἄτερ ὕμμιν  
(posible adaptación, p. e. χαλε-  
πὸν δὲ θεῶν ἄτερ πᾶσιν)  
414 Διονύσῳ χρῆσθαι ἱτηρῶ

<sup>56</sup> Μετεικάδα es la lectura del ms. D aceptada por West, *Hesiod. Works and Days*, Oxford 1978, para v. 820, de manera que nuestra teórica reconstrucción, que encuentra apoyo en ella, también le presta apoyo al mismo tiempo.

<sup>57</sup> *Loc. cit.*

<sup>58</sup> *QUCC*, 1972, *cit.*

- 3.
- Thgn., vv.:
- 17 τὸ δ' οὐ καλὸν φίλον ἐστὶ  
31 κακοῖσι δὲ μὴ προσομίλει (cf. 1165)  
167 τὸ δ' ἀτρεκέες δλβιος οὐδεὶς  
287 κακοψόγῳ ἀνδάνει οὐδέν  
295 σιγᾶν χαλεπώτατον ἄχθος  
309 ἀνὴρ πεπνυμένος εἶναι  
401 καιρὸς δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστος (Op. 694, etc.)  
421 γλώσση θύραι οὐκ ἐπίκεινται  
465 καὶ τοὶ τὰ δίκαια φίλ' ἔστω  
661 καὶ ἐκ κακοῦ ἐσθλὸν ἔγεντο  
665 καὶ ἄφρονι πολλὰκι δόξα  
735 δικαίως χρήματα ποιοῦ  
867 μέγα κλέος οὔποτ' ὀλεῖται (cf. or. 492, 3, etc.)  
1165 κακοῖσι δὲ μήποθ' ὀμάρτει
- 3.1. Otros posibles ejemplos:
- Thgn., vv.:
- 679 κακοὶ δ' ἀγαθῶν καθύπερθε  
695 παρασχεῖν ἄρμενα πάντα (cf. Op. 407)  
1011 κακὸν δ' ἐπὶ γῆρας ἐλέγχει  
1033 θεῶν δ' εἰμαρμένα δῶρα
- 4.
- Tyrt., fr.:
- 7, 13 νέοισι δὲ πάντ' ἐπέοικεν (cf. Il. XXII 71)  
9, 43 ἀρετῆς εἰς ἄκρον ἰκέσθαι (cf. Op. 289-92)
- Sol., fr.:
- 21 πολλὰ ψεύδονται ἄοιδοι<sup>59</sup>
- Mimn., fr.:
- 2, 7 μίνυνθα δὲ γίνεται ἥβης (cf. 5, 1-2)  
8, 1 ἀληθειῆ δὲ παρέστω
- Phoc., fr.:
- 8, 1 νυκτὸς δὲ τοὶ ὀξευτέρῃ φρήν  
12 μέσος θέλω ἐν πόλει εἶναι
- Semon., fr.:
- 29, 4 πάρεστι γὰρ ἐλπίς ἐκάστῳ
- 5.
- Xenoph., fr.:
- 34, 4 δόκος δ' ἐπὶ πᾶσι τέτυκται
- Parm., fr.:
- 1, 28 χρεῶ δὲ σε πάντα πυθέσθαι (fácilmente adaptable: ...δὲ τε...)  
8, 24 πᾶν δ' ἐμπλεόν ἐστὶν ἐόντος  
8, 25 ἐὼν γὰρ ἐόντι πελάζει  
8, 30 κρατερῆ γὰρ Ἀνάγκη
- Emp., fr.:
- 17, 14 μάθη γὰρ τοὶ φρένας ἀῖξει  
21, 14 τόσον διὰ κρήσις ἀμείβει (possible adaptación)
- 6.
- Ps. Pythag., vv.:
- 38 μέτρον δ' ἐπὶ πᾶσιν ἄριστον (cf. Thgn. 401, etc.; Ps. Phoc. 36)
- Ps. Phoc., vv.:
- 36 ὑπερβαῖαι δ' ἀλεγειναί  
163 πόνος δ' ἀρετὴν μέγ' ὀφέλλει  
Etc.
- 7.
- Hom.:
- Il. IV 323 τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων (= IX 422, XVI 457, 675; Od. XXIV 190, 296; Il. XXIII 9)  
Il. V 178 χαλεπὴ δὲ θεοῦ ἐπι μῆνις  
Il. VI 261 μένος μέγα οἶνος ἀέξει  
Il. VI 339 νίκη δ' ἐπαμειβεται ἀνδρας

<sup>59</sup> Se conserva tal cual en el repertorio de los paremiógrafos (Apostol. XIV 41) tras haber sido supuestamente citada por Solón y otros.

- II. VI 492 πόλεμος δ' ἄνδρεςσι μελήσει  
 (= XX 137)  
 II. VII 282 ἀγαθὸν καὶ νυκτὶ πιθέσθαι  
 II. IX 256 φιλοφροσύνη γὰρ ἀμείνων (fácilmente adaptable, p. e. φιλοφροσύνη γὰρ ἄριστον)  
 II. IX 497 στρεπτοὶ δέ τε καὶ θεοὶ αὐτοὶ  
 II. XII 412 πλεόνων δέ τοι ἔργον ἀμεινον  
 II. XIII 72 ἀρίγνωτοι δέ θεοὶ περ  
 II. XIII 115 ἀκεσταὶ τοι φρένες ἐσθλῶν (cf. siguiente)  
 II. XV 203 στρεπταὶ μὲν τε φρένες ἐσθλῶν  
 II. XVII 632 Ζεὺς δ' ἔμπησ πάντ' ἰθύνει  
 II. XIX 90 θεὸς διὰ πάντα τελευτᾷ  
 II. XXI 264 θεοὶ δέ τε φέρτεροι ἀνδρῶν  
 II. XXII 71 Νέφ' δέ τε πάντ' ἐπέοικεν (cf. Tyrt., fr. 7, 13)  
 Od. II 277 παῦροι δέ τε πατρὸς ἀρείου  
 Od. II 379 θεοὶ δέ τε πάντα ἴσασι (= IV 468; cf. X 306)  
 Od. II 695 χάρις μετόπισθ' εὐεργέων  
 Od. II 837 κακὸν δ' ἀνεμῶλια βάζειν (= XI 464)  
 Od. VI 208 δόσις δ' ὀλίγη τε φίλη τε (= XIV 58)  
 Od. VII 310 ἀμείνω δ' αἰσιμα πάντα (= XV 71)  
 Od. VII 329 κιχάνει τοι βραδὺς ὠκύν  
 Od. X 306 θεοὶ δέ τε πάντα δύνανται (cf. IV 379, etc.)  
 Od. XV 394 ἀνὴ καὶ πολὺς ὕπνος  
 Od. XVI 447 θεόθεν δ' οὐκ ἔστ' ἀλέασθαι  
 Od. XVII 578 κακὸς δ' αἰδοῖος ἀλήτης  
 Od. XXII 306 χαίρουσι δέ τ' ἀνέρες ἄγρη

II. Expresiones proverbiales de los *Trabajos*, etc. que coinciden con la extensión de un hemípepo (— — — (—)):

## 1.

Op., vv.:

- 214 ὕβρις γὰρ τε κακὴ  
 275 καὶ νυ δίκης ἐπάκουε  
 311 ἔργον δ' οὐδὲν δνειδος  
 320 χρήματα δ' οὐχ ἀρπακτά  
 346 πῆμα κακὸς γείτων  
 352 μὴ κακὰ κερδαίνειν  
 353 τὸν φιλέοντα φιλεῖν (cf. Thgn. 1270, 1368)  
 354 καὶ δόμεν ὅς κεν δῶ  
 355 δώτη μὲν τις ἔδωκεν  
 365 οἴκοι βέλτερον εἶναι  
 369 μεσόθι φεῖδεσθαι  
 392 γυμνὸν δ' ἀμάειν  
 694 μέτρα φυλάσσεσθαι  
 699 παρθενικὴν δέ γαμεῖν  
 767 ἔργα τ' ἐποπτεύειν  
 798 [τετράδ' ἀλεύασθαι (cf. 802, 780)  
 802 Πέμπτας δ' ἐξαλέασθαι  
 819 Τετράδι δ' οἴγε πίθον

## 1.2. Otros posibles ejemplos:

Op., vv.:

- 30 ὄρη γὰρ τ' ὀλίγη (cf. 761)  
 423 ὄλμον μὲν τριπόδην (cf. 424, 426)  
 424 ἄξονα δ' ἑπταπόδην  
 426 τρισπίθαμον δ' ἄψιν  
 432 δοιὰ δὲ θέσθαι ἄροτρα  
 464 νειδὸς ἀλεξιάρη  
 686 χρήματα γὰρ ψυχῆ (cf. 761)  
 711 δις τόσα τείνυσθαι  
 761 φήμη γὰρ τε κακὴ (cf. 214)

## 2.

or.:

- 127, 1 μὴ κίνει Καμάριναν (Zen. V 18; Apostol. XI 49, etc.)  
 422 κοινὰ τὰ τῶν φίλων  
 1, 2 ἵπποι Θεσσαλικά (cf. I.2.1)

3.  
Thgn., vv.:
- 17 ὅτι καλόν, φίλον ἐστί  
150 ἀνδράσι μοῖρ' ἔπεται  
153 Τίκτει τοι κόρος ὕβριν (cf. Sol.,  
fr. 5, 9)  
167 Ἄλλ' ἄλλω κακόν ἐστί  
190 καὶ κακὸς ἐξ ἀγαθοῦ (cf. 662, 661)  
190 πλοῦτος ἔμειξε γένος  
192 μισγεται ἐσθλά κακοῖς  
202 θεῶν δ' ὑπέρεσχε νόος  
215 πολύπου ὄργην ἴσχε  
219 Μηδὲν ἀγαν ἀσχαλλε (cf. 335 =  
401, etc.)  
227 Πλούτου δ' οὐδὲν τέρμα (= Sol.,  
fr. 1, 71)  
267 Γνωτὴ τοι πενίη  
335 Μηδὲν ἀγαν σπεύδειν (= 401)  
363 Εἶ κώτιλλε τὸν ἐχθρόν  
422 πόλλ' ἀμέλητα μέλει  
465 Ἄμφ' ἀρετῆ τριβου  
573 Εἶ ἔρδων εἶ πάσχε  
623 Παντοῖαι κακότητες (cf. siguiente)  
624 παντοῖαι δ' ἀρεταί  
662 καὶ κακὸν ἐξ ἀγαθοῦ (cf. 190, etc.)  
665 Καὶ σώφρων ἤμαρτε  
795 τὴν σαυτοῦ φρένα τέρπε (= Mimn.  
7, 1; *h. Merc.* 565)  
831 Πίστει χρήματ' ὄλεσσα  
989 Πῖν' ὀπτόταν πίνωσιν  
1010 οὐδὲ λύσις θανάτου  
1032 μηδὲ φίλους ἀνία  
1033 μηδ' ἐχθροὺς εὐφραϊνε  
1165 τοῖσ' ἀγαθοῖς σύμμισγε  
1185 Νοῦς ἀγαθὸν καὶ γλῶσσα
- 3.1. Otros posibles ejemplos:  
Thgn., vv.:
- 291 αἰδῶς μὲν γὰρ δλωλεν  
301 Πικρὸς καὶ γλυκὺς ἴσθι  
469 μηδ' εὐδοντ' ἐπέγειρε  
1022 γῆρας ὑπερκρέμαται
4.  
Sol., fr.:
- 1,43 Σπεύδει δ' ἄλλοθεν ἄλλος  
5,4 μηδὲν ἀεικὲς ἔχειν  
5,9 τίκτει γὰρ κόρος ὕβριν (cf. Thgn.  
153)  
5,11 πᾶσιν ἀδεῖν χαλεπὸν
- Phoc., fr.:
- 8,1 Νυκτὸς βουλεύειν  
9 Δίξεσθαι βιοτήν  
12 Πολλὰ μέσσοισιν ἄριστα (cf. Thgn.  
335, Ps. Phoc. 36)
- Archil., fr.:
- 14 Πάντα πόνος τεύχει
5.  
Parm., fr.:
- 6,2 μηδὲν δ' οὐκ ἔστιν
6.  
Ps. Pythag., vv.:
- 27 Βουλεύου δὲ πρὸ ἔργου (cf. 39 H-)  
37 μὴ δαπανᾶν παρὰ καιρόν
- Ps. Phoc., vv.:
- 36 πάντων μέτρον ἀριστον (cf. Thgn.  
335, etc.)
- Etc.
7.  
Hom.:
- Il.* I 180 κρείσσων γὰρ βασιλεύς  
*Il.* I 197 τιμὴ δ' ἐκ Διὸς ἐστί  
*Il.* II 804 ἄλλη δ' ἄλλων γλῶσσα  
*Il.* XIII 636 Πάντων μὲν κόρος ἐστί (cf.  
Thgn. 1158)  
*Il.* XVIII 309 ξυνὸς Ἐνουάλιος  
*Il.* XX 248 στρεπτή δὲ γλῶσσ' ἐστί  
*Od.* VIII 329 Οὐκ ἀρετῆ κακὰ ἔργα  
Etc.

J. A. FERNÁNDEZ DELGADO